



ՄԵՐ ԱՆԿԻՆԷՆ

ԳՈՐԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ ՕՐՈՒԱՆ ԲԱՐՁՐ ԳԻՏԱԿՑՈՒԹԵԱՄԲ ԶՕՐԱԿՑԻՆՔ ԶԱԹՐՈՒԹԻ ՎԵՐԱԿԱՆԳՆՈՒՄԻՆ

ՏՕԳԹ. Ա. ԳԱԶԱՆՃԵԱՆ

Հինգշաբթի Նոյեմբեր 23-ը, Գոհարանուրբեան օրն է:

Տօնական օրերու մէջ իր տեսակին մէջ իւրաքանչեւ իմացութիւն ունեցող տօնախմբութիւն մը, որ իր մէջ կ'ամփոփէ անսահման երախտագիտական զգացումներ, շնորհակալութեան արտայայտութիւններ եւ սիրոյ զեղումներ: Անոնք լիցքաւորեցին աշխարհի չորս ծագերէն հեռացող մարդկային հոսանքներ, որոնք խօսքի, խղիւղի ազատութեան, ժողովրդավարութեան եւ նաեւ նպաստաւոր կեցութեան անձնական եւ հաւատարմական փնտրողներն ազդեցական դերակատարեցին մէջ ապահով կայմ հաստատեցին քաղաքներ պատեհութիւններ խոստացող մոր երկիր՝ Ամերիկայի մէջ (1620): Ու այսպէս, Mayflower-ը, Cape Cote-ի ջուրերը քրջելէ տարի մը ետք 1621-ին, Հաստատուեցաւ Գոհարանութեան Օրը, որ այսօր աւելի քան չորս հարիւր տարի է կը ստեղծարարուի աւանդաբար, պետական ու ժողովրդական մակարդակներու վրայ...:

Գեղեցիկ գուգադիպութեամբ մը, Գոհարանութեան Օրուան կը յարմարի Հայաստան Հիմնադրամի Թելեթօնը: Ան աշխարհով մէկ հայութեան տրուած սրտառուչ հրաւեր մըն է գործնապէս օժանդակելու Արցախի վերականգնումին: Մեր հերոս կտրիմներու թափած ծով արեամբ ազատագրուած Արցախը տակաւին ենթակայ կը մնայ ազերի վտանակներու սպառնալիքներուն, ինչ որ կը պարտաւորեցնէ գայնամուր կանգնել ինքնապաշտպանութեան դիրքերու վրայ: Կասկած չկայ՝ Արցախը կոչուած է ապրելու: Արցախը կոչուած է բարգաւաճելու: Ան կոչուած է վերածուելու անառիկ բերդի, որովհետեւ անոր գաւազանները իրենցմէ ակնկալուած գոհողութեան, տառապանքի ու մահուան սպառնալիքներուն դիմաց ընկրկողները չեն: Կու գայ օրը, Արցախը կը դառնայ հարուստ պատեհութիւններ հայթայթող երկիր:

Այս հեռանկարով քննարկուած մեր ժողովուրդը համախումբ ու միասնական, այսօր ինքնբերող տարին ըլլալով Թելեթօնի հրաշալի ծրագրութեան վերջով, բարոյապէս ու նիւթապէս սատար կը հանդիսանայ Արցախի վերականգնումի սրբազան աշխատանքներուն: Այդ հայրենասիրական կոչերու պատասխանները հանդիսացան, առաջին հերթին, Գորիս-Ստեփանակերտ մայրուղիի շինարարութիւնը, որ երբեմնի տարագիր Արցախը վերաշրջափոխեց Հա-

Շաբ.ը էջ 17

ՈՒՐՈՒԿՈՒԱՅԻ ՄԷՋ ՆՇՈՒԵՑԱԻ ԶՆՉԱԿԵԱՆ ԿՈՒՍԱԿՑՈՒԹԵԱՆ 120-ԱՄԵԱԿԸ ԵՒ ՄԱՍՆԱԾԻՂԻ ԶԻՄՆԱԴՐՈՒԹԵԱՆ 80-ԱՄԵԱԿԸ

Շաբաթ, Նոյեմբեր 18-ի երեկոյեան Մոնթեվիտայի «Panamericano» շքեղ սրահէն ներս տեղի ունեցաւ Ուրուկուայի Հնչակեան մասնաճիւղի հիմնադրութեան 80 ամեակին նուիրուած հանդիսութիւն, որու ընթացքին նաեւ կատարուեցաւ բացումը Սոցիալ Դեմոկրատ Հնչակեան Կուսակցութեան 120 ամեակի տօնակատարութիւններուն:

Հանդիսութեան ներկայ ըլլալու համար Ուրուկուայ ժամանած էր ՄԳՀԿ Կեդրոնական Վարչութեան ատենապետ Ընկ. Սեդրակ Աճէմեան, ընկերակցութեամբ իր տիկինը:

Երեկոյին ներկայ էին Թեմի Առաջնորդ Յակոբ Արք. Գելլենտեան, «Ռատիօ Արմենիա»-ի տնօրէնուհի Տիկին Արաքսի Ռուբինեան, Արժանթինի «Շարժում» Մշակութային Միութեան ներկայացուցիչներ՝ Ընկ. Սամօ Սարգիսեան եւ Տօքթ. Տանթէ Ասիլեան, բարեկամ միութիւններու ներկայացուցիչներ եւ մեծ թիւով ժողովուրդ:

Մայր Կուսակցութեան քայլերգէն ետք, Սրբազան հայրը օրհնեց հանդիսութիւնը ու նաեւ փոխանցեց իր խօսքը: Ան կարեւորութեամբ անդրադարձաւ Հնչակեան Կուսակցութեան պատմութեան ու բարձր գնահատեց Հայաստանի մէջ Հնչակեան երիտասարդներու նախաձեռ-



Հնչակեան պատուիրակութեան անդամներու հանդիպումը Ուրուկուայի փոխնախարարուհի Լիլիան Քէշիշեանի հետ. ձախէն աջ՝ ԸՆԿ. Տիկին Գարամանուկեան, ՏԵՐ ԵՒ ՏԻԿ. ԸՆԿ. Աճէմեան, Լիլիան Քէշիշեան, ԸՆԿ. Սանդիակո Ալապաշեան եւ ԸՆԿ. Լուիս Ապրազեան:

նութիւնը՝ աղանդներու քանդիչ գործունէութեան դէմ պայքարի գծով: Արժանթինէն ժամանած ընկերները Ուրուկուայի Հնչակեան կուսակցութեան տարեդարձը շնորհակալեցին հոք, վարիչ Մարմնի ատենապետ Ընկ. Սանդիակո Ալապաշեանին յանձնեցին յատուկ յուշատախտակ մը: Ապա, Ուրուկուայի Հնչակեան

երիտասարդներու անունով ելոյթ ունեցաւ Ռոպերթո Գարլոբ Կէօնճեան որ կարեւորեց տարեց ընկերներու գործը եւ միաժամանակ խոստացաւ ջանք չինայել՝ երիտասարդութեան մօտ վառ պահելու հայրենասիրութիւնը, մեր ժողովուրդի պատմութիւնը եւ այն ինչ, որ թուրքերը կատարեցին՝ ոչնչացնելու համար հայութիւնը:

Շաբ.ը էջ 5

ՆՉԱԿԵԱՆ ՊԱՏՈՒԻՐԱԿՈՒԹԵԱՆ ՎԱՆԴՊՈՒՄԸ ՎԱՅ ԿԱԹՈՂԻԿԷ ՎԱՍԱՅՆՔԻ ԺՈՂՈՎՐԴԱՊԵՏ՝ ԳԵՐԱՊԱՏԻ ԱՆՏՈՆ ՎՐԴ. ՍԱՐՈՅԵԱՆԻ ՎԵՏ



Ձախէն աջ՝ Կիրեղ Մանկրեան, Տօքթ. Արշակ Գազանեան, Անտոն Վրդ. Սարոյեան, Գարրիէլ Մոլոյեան, Անթուան Գարամանուկեան եւ Ստեփան Թովակիմեան

Նախապէս առնուած ժամադրութեամբ մը, Ս.Դ. Հնչակեան Կուսակցութեան Արևմտեան Ամերիկայի շրջանը ներկայացնող պատուիրակութիւն մը, իր առաջին այցելութիւնը տուաւ Արևմտեան Միացեալ Նահանգներու հաշ կաթողիկէ համայնքի նորանշանակ

ժողովրդապետ՝ Գերապատիւ Անտոն Վարդապետ Սարոյեանի:

Արդարեւ անցեալ Զորքշաբթի, Նոյեմբեր 15ին, Կլէնտէյլի ժողովրդապետութեան մէջ տեղի ունեցած սոյն հանդիպումին ներ-

Շաբ.ը էջ 4

ՎՈՒ ԽԵՂԱԹԻՐՈՒՄ Է ՊԱՏՈՒԹԻՆԸ

Սոցիալ Դեմոկրատական Հնչակեան Կուսակցութեան «Սարգիս Տիրուհի» Ուսանողական Միութիւնն իր խոր հիասթափութիւնն է յայտնում այն փաստի կապակցութեամբ, որ Հանրային Հեռուստաընկերութիւնը, չնայած պետական լրատուամիջոց է, դարձել է մէկ կուսակցութեան՝ ՀՅԴ-ական կուսակցութեան խօսափողը: Սփիւռքի եւ ազգային-ազատագրական պայքարի խնդիրներն այդ հեռուստաալիքը նոյնացնում է միայն եւ միայն Դաշնակցութեան հետ, ինչը մեզ համար անընդունելի է, քանի որ սփիւռքի կեանքը չի սկսում եւ չի վերջանում միայն այդ կուսակցութեան գործունէութեամբ: Նոյնիսկ ազգային-ազատագրական պայքարի այն դրուագները, որոնք ուղղակիօրէն կապուած են ՄԳՀԿ-ի հետ, «դաշնականացուած» են, ինչն իսկապէս պատմութեան խեղաթիւրում է: 3 աւանդական կուսակցութիւններն էլ սփիւռքում ունեն իրենց դերը, ինչը պէտք է հասկանայ ՀՀԻ-ի ղեկավարութիւնը:

ՄԳՀԿ «Սարգիս Տիրուհի» Ուսանողական Միութեան Վարչութիւն ԵՐԵՒԱՆ

SOLAKSIAN

Հ.Մ.Մ.Ի 85-ԱՄԵԱԿԻ ՃԱՇԿԵՐՈՅԹ-ՊԱՐԱՀԱՆԴԵՍ

Սփիւռ.քահայ մարզական մեծագոյն կազմակերպութիւններէն Հայ Մարմնամարզական Միութիւնը այս օրերուն հայաշատ բոլոր գաղութներու մէջ կը տօնախմբէ իր հիմնադրութեան 85ամեակը:

Հարաւային Գալիֆորնիոյ Հ.Մ.Մ.ը եւս նշեց իր մեծ ընտանիքի հիմնադրութեան պանծալի տարեդարձը, կազմակերպելով շքեղ ճաշկերոյթ-պարահանդէս մը, որ տեղի ունեցաւ Շաբաթ 11 Նոյեմբեր, 2006, Կլէնտէյլի «Վերտուկո Քաունթրի Գլայ» հանդիսարանին մէջ:

Ներկայ էին Փաստինայի եւ շրջակայքի հոգեւոր հովիւ Արժ. Դոկտ. Զաւէն Ա. Քհնյ. Արզումանեան, Ս.Դ.Հ.Կ. Կեդրոնական Վարչութեան անդամ Ընկ. Գրիգոր Խոտանեան, Ս.Դ.Հ.Կ. Արեւմտեան Ամերիկայի Վարիչ Մարմնի ատենապետ Ընկ. Գաբրիէլ Մոլոյեան, Հ.Մ.Մ.ի Փասա-

Արզումանեան սեղանները օրհնելէ առաջ հակիրճ ելոյթ մը ունենալով պանծացուց Հ.Մ.Մ.ի ազգանուէր եւ հայրենանուէր ծառայութիւնները: Ան կէս դար ետ երթալով, ականատեսի վկայութիւններով հաստատեց Պէյրութի սահակեան մարզադաշտին վրայ տեղի ունեցած մարզախաղերը եւ անոնց վայելած մեծ ժողովրդականութիւնը:

Երեկոյթի խորխոսանքի բաժնին մէջ փոխն ի փոխ ելոյթներ ունեցած եւ ներկաները խանդավառեցին սիրուած երգիչ Յարութ Փամպուքճեան եւ DJ Tronix:

Արդարեւ, պարահարթակին վրայ տիրական ներկայութիւն մըն էին մեր երիտասարդ սերունդի ներկայացուցիչները, որոնք իրենց հայկական, արաբական եւ եւրոպական պարերով երեկոյթին տուին կենսուրախ մթնոլորտ եւ անմոռա-



Ձեռնարկի կազմակերպիչ յանձնախումբի անդամներ՝ Կարինէ Տէփոյեան, Վարդան Քէօրօլեան, Անի Պէֆարեան եւ Մովսիկ Քէօրօլեան

ընտանիքի յառաջընթացին, մաղթելով քաջաւոյճութիւն եւ արդիւնաւէտ երկար ու երջանիկ տարիներ:

Հետաքրքրական էր օրուան իմաստը խորհրդանշող Հ.Մ.Մ.ի 85ամեակի մեծածաւալ կարկանդակը, որուն հատման արարողութեան մասնակցեցան վերոյիշեալ բոլոր վեթերանները:

ձոխ եւ ինքնատիպ էին սոյն չիշարժան երեկոյթի վիճակահանու-

թեան պարգեւներն ու իւրաքանչիւր գոյգին վերապահուած լուսագարդ յուշանուէրները:

Պատմական երեկոյ մըն էր: Ներկաներն ուրախ տրամադրութեան մէջ մնացին մինչեւ առաւօտեան առաջին ժամերը:

Վարձքը կատար կազմակերպիչներուն եւ նորանոր յաջողութիւններ Հ.Մ.Մ.ին:

Գ.Մ.



ՀՄՄ-ի երիտասարդ անդամները

տինայի եւ Կլէնտէյլի Վարչութեանց պատասխանատուներ, քոյր կազմակերպութեանց ներկայացուցիչներ, վեթերան մարզիկներ, անդամներ եւ համակիրներու հոծ բազմութիւն մը:

Իր բացման խօսքին մէջ Հ.Մ.Մ. ատենապետ Վարդան Քէօրօլեան ներկաները ողջունելէ ետք հակիրճ պատմականը ըրաւ 1921թուականին Դամասկոսի մէջ հիմնուած Հ.Մ.Մ.ին: Ան առանձնապէս շեշտեց որ մարզա-

նալի պահեր:

Ուշ երեկոյեան տեղի ունեցաւ հաճելի անակնկալ մը: Հ.Մ.Մ.ի ժրջան վարչութիւնը գեղեցիկ գաղափարը յղացած էր յատուկ «Պատուոյ Գիր»երով պատուել Հարաւային Գալիֆորնիա բնակող եւ կամ հիւրաբար քաղաքս գտնուող կարգ մը վեթերան Հ.Մ.Մ.ականներ: Անոնք այս պարգեւին կ'արժանանային տասնեակ տարիներու իրենց անսակարկ ծառայութեան եւ նուիրումին համար:

«Պատուոյ Գիր»երու տրուութիւնը կատարուեցաւ ձեռամբ Հ.Մ.Մ.ի Վարչութեան ատենապետ Ընկ. Վարդան Քէօրօլեանի եւ Տիկնանց Օժանդակ Մարմնի ատենապետուհի ընկերուհի Կարինէ Տէփոյեանի:

Այս տարուան «Պատուոյ Գիր» ստացողներն էին հետեւեալ անձնաւորութիւնները.

- Յովսէփ Ասատրեան
- Պօղոս Մութաֆեան
- Յակոբ Խպոյեան
- Փիթր Տարագճեան
- Պօղոս Մարգարեան
- Գրիգոր Գալայճեան
- Անդրանիկ Համալեան
- Ղազարոս Ալթունեան (Լիբանանէն)

Յետ մահու պարգեւատրուեցան նաեւ վեթերան Հ.Մ.Մ.ականներ՝ Տօքթ. Ասատուր Կիւլբարդեան, Գրիգոր Գօնտուրպեան եւ Գրիգոր Լաչինեան:

Ս.Դ.Հ.Կ. Վարիչ Մարմնի ատենապետ Ընկ. Գ. Մոլոյեան խօսք առնելով բոլոր կառույցներու անունով շնորհակարան պարգեւատրուած վեթերանները, բարձր գնահատեց անոնց ներդրումը Հ.Մ.Մ.եան մեծ



Հ.Մ.Մ.ի ատենապետ Ընկ. Վարդան Քէօրօլեան

կան այս մեծ կազմակերպութեան «Առողջ միտք առողջ մարմնի մէջ» նշանաբանին տակ տասնեակ հազար երիտասարդներ եւ պատանիներ ստացան միաժամանակ հայրենասիրական առողջ դաստիարակութիւն:

Հ.Մ.Մ.ի մարզիկներու անունով անվերջն լեզուով ողջոյնի խօսք կարդաց Նաթալի Տէրտրեան:

Արժ. Դոկտ. Տ. Զաւէն Ա. Քհնյ.

ՎԱՐՁՈՒ ՄՐԱՀ
ՓԱՍԱՏԻՆԱՅԻ ՄԷՋ
(200 ՀՈԳԻ ՀԱՍԱՐ)
ԱՄԵՆ ՏԵՍԱԿ ԱՌԻԹՆԵՐՈՒ ՀԱՍԱՐ
1060 N. ALLEN AVE. PASADENA
ՍԱՆՐԱՄԱՍՆՈՒԹԻՒՆՆԵՐ՝ ԸՆՈԱԶԱՅՆԵԼ
(626) 797-7680 (626) 398-0506

PHOENICIA
 RESTAURANT
 TRADITIONAL LEBANESE CUISINE
 Patio Dining

UP COMING EVENTS

Thur. 11 - 23 Tanksgiving 12noon
 Lunch, Dinner & live music

Sun. 12- 24 Xmas Eve 8pm
 Dinner, Live music & Belly Dancing Show

Mon. 12 - 25 Xmass Day 12noon
 Lunch, Dinner & live music

Sun. 12 - 31 New Year Eve 8pm
 Dinner, Live music & Belly Dancing Show

Mon. 1 - 1 New Year Day 12pm
 Lunch, Dinner & live music

Every Friday & Saturday
 Dinner, Live music
 By KOKO HAYITIAN
 & Belly Dancing Show
 By Layla & Lotus Dance Group

For Reservations: Tel: 818.956.7800 Fax: 818.956.0320
 343 N. Central Ave. Glendale, Ca. 91203 e-mail: info@phoenicia.us www.phoenicia.us

ՓԱՂՈՒԹԱՅԻՆ

ՍԱՂԻՄԱՐԱՎՅԵՐ ՅԱՐԳԵՑԻՆ ՅԻՇԱՏԱԿԸ ԵՐՋ. ԵՂԻՇԷ ԱՐՔ. ԴՈՒՐԵԱՆ ՊԱՏՐԻԱՐՔԻՆ

Կիրակի, Նոյեմբեր 12ին, Լոս Անճեյոսի Ս. Յակոբ Հայց. Առաքելական Եկեղեցու մէջ, յաւարտ Ս. Ե. անմահ Պատարագի, յատուկ հոգեհանգստեան պաշտօն կատարուեցաւ Երուսաղէմի Եռամեծար Պատրիարքներէն Երջ. Եղիշէ Արք. Դուրեան Պատրիարքին, ինչպէս նաեւ Երուսաղէմի հին եւ նոր ննջեցելոց հոգեւոր համար:

Սրբոց Հրեշտակապետաց Տօնին առիթով, ս. Պատարագը մատուցելու արարողութեան ներկայացան Ս. Արշակ Ա. Քհնյ. Խաչատուրեանը, իսկ հոգեհանգստեան պաշտօնին նախագահեց Երուսաղէմի միաբանութեան անդամ՝ Հոգւ. Տ. Գեղամ Մ. Վրդ. Զաքարեանը, որ օծակից հոգեւոր եղբայրն է Տ. Արշակ Քահանային:

Արժ. Տ. Արշակ Քահանան անդրադառնալէ ետք Սրբոց Հրեշտակապետաց տօնին, իր հոգեշունչ քարոզչին մէջ վեր առաւ լուսամիտ ու գիտնական վարդապետ՝ Երջ. Դուրեան Պատրիարքի աստուածահաճոյ եւ ազգանուէր կեանքը, տարով անոր կենսագրական կարեւոր գիծերը Արմաշէն մինչեւ Երուսաղէմ:

Արդարեւ Համաշխարհային Ա. Պատերազմին եւ Մեծ Եղեռնի հետեւանքով, Կիլիկիայէն եւ Փոքր Ասիոյ գանազան վայրերէն հազարաւոր գաղթականներ ծուարած էին Երուսաղէմի Ս. Յակոբայ Վանքի հովանիին տակ: Ու այդ ահաւոր ու դժուարին օրերուն վանքի միաբանութիւնը ոչ միայն ապաստան տուած էր հազարաւոր հայ որբերուն ու գաղթականներուն այլ իր ունեցած պատառ մը չոր հացը բաժնած էր անոնց հետ, ըսաւ թէ 1915ի աղէտի հետեւանքով եկեղեցական եւ մտաւորական կորուստներէն ետք, ազգի եւ միաբանութեան նպատակն էր Երուսաղէմը դարձնել կեդրոն ազգային մշակութի: Երուսաղէմի հայոց Պատրիարքութիւնը, ոչինչ խնայած էր իր այս առաքելութեան ճամբուն վրայ: Դուրեան Պատրիարքի օրով վերակազմակերպուեցաւ ժառանգաւորաց Վարժարանը, աւելցուեցաւ Ընծայարանի բաժինը, բացուեցաւ Սրբոց Թարգմանչաց Վարժարանը, ինչպէս նաեւ Կիւլպէնկեան նշանաւոր Մատենադարանը:

Վանքի տպարանէն սկսան լոյս տեսնել բազմաթիւ կրօնական, գրական, գիտական գիրքեր, ամսագրեր: Մեծ եղաւ դերը Դուրեան Պատրիարքին, երբ ան անսայով Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան, օգնութեան փութաց հարիւր հազարաւոր հայ գաղթականներուն երբ Կիլիկիոյ պարպումէն ետք, ծերունագարդ Սահակ Խապայեան Հայրապետը, իր միաբանութեամբ եւ հօտով կը համէր Լիբանան ու այն օրերուն կը գրէր իր նշանաւոր «Կտակը» եւ հարց կու տար... «Ի՞նչ պիտի ըլլայ Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան եւ իր ժողովուրդին ապագան, որուն անդորրացուցիչ լուծում մը գտնելու տաղանքով կը տառապինք, դժբախտաբար անորոշութեան, անստուգութեան մէջ կը տարուբերինք անյոյս եւ անյոյս»

անդէկ նաւու մը պէս»: Ահա այն օրերուն, Երուսաղէմի միաբանութիւնը, Դուրեան Պատրիարքի գլխավորութեամբ, Լիբանանի, Սուրիոյ եւ Կիպրոսի իր կալուածները ժամանակակերպապէս դրաւ Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան հովանիին ներքեւ, ուր հայ գաղթականներ ապաստան գտան եւ մանաւանդ վերակազմակերպուեցաւ Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութիւնը եւ իր կարգին հոգաց կարիքը գաղթական հայ ժողովուրդին:

Յաւարտ արարողութեան, եկեղեցու կից «Կոկեան» Սրահին մէջ, Երուսաղէմի սրբոց Թարգմանչաց Վարժարանի Հիւսիսային Ամերիկայի Սանուց Վարչութեան կողմէ հոգեճաշ մատուցուեցաւ Սողէմի բոլոր ննջեցելոց հոգեւոր համար:

Գործադրուեցաւ անպաշտօն յայտագիր մը, ուր խօսք առին, Հոգւ. Տ. Գեղամ Մ. Վրդ. Զաքարեան, Արժ. Տ. Արշակ Ա. Քհնյ. Խաչատուրեան, Բարշ. Տօքթ. Սարգիս Սրկ. Մեսրոպեան, որ Եկեղեցու Ծխական Խորհուրդի Աստեղապետն է, Յակոբ Թերծիմանեան եւ Նահապետ Մելքոնեան:

Զեռնարկը վերջ գտաւ Թարգմանչաց Վարժարանի «Օրերն Ոսկի» քայլերգով որ ապրումով ու իր դիւթիչ ձայնով գեղեցկօրէն կատարեց Սրբոց Թարգմանչաց Վարժարանի արժանաւոր սան, սիրուած երգիչ՝ Դաւիթ Սամուէլեանը: Թղթակից

ԿԻԼԻԿԵԱՆ ԿՐԹԱԿԱՆ ՄԻՈՒԹԵԱՆ ԿԵԴՐՈՆԱԿԱՆ ՎԱՐՉՈՒԹԵԱՆ ՇԱՂՈՐԴԱԳՐՈՒԹԻՒՆԸ

Հաճոյքն ունինք տեղեկացնելու թէ այս տարի 85ամեակն է Հալէպի Կիլիկեան վարժարաններու հիմնադրութեան (1921): Այս առիթով Կիլիկեանի շրջանաւարտները համախմբուած Կիլիկեան Կրթական Միութեան Կեդրոնական Վարչութեան շուրջ կազմակերպած են փառաշուք ճաշկերոյթ-հանդիսութիւն մը որ տեղի պիտի ունենայ 3 Դեկտեմբեր, 2006, Կիրակի երեկոյեան ժամը 5էն սկսեալ, Հայաստանեայց Առաքելական Եկեղեցու Արեւմտեան Թեմի Առաջնորդարանի Գալաթեան սրահին մէջ, բարձր հովանաւորութեամբ Թեմի բարեջան Առաջնորդ՝ Յովնան Արք. Տէրտէրեանի եւ նախագահութեամբ Կիլիկեանի պատուաբեր շրջանաւարտներէն Ազգային բարերարուհի, Տիկին Աշիսէն Փիլաւճեանի:

Օրուան պատգամաբերը պիտի ըլլայ Լոնտոնէն յատուկ հրաւիրուած, նուիրեալ Կիլիկեանցի Տիար Ասատուր Կիւզէլեան եւ պիտի գործադրուի գեղարուեստական որակաւոր յայտագիր մը՝ հանդիսավարութեամբ հանրապետ քաղաքական մեկնաբան եւ դասախօս Դոկտ. Փրոֆ. Հրայր Տէօքմէճեանի:

Այս առիթով պիտի մեծարուին Կիլիկեան վարժարաններու եւ Կիլիկեան Կրթական Միութեան մէջ երկար տարիներու ծառայութիւն ունեցող վեթեւան կիլիկեանցիներ, վեհափառ Հայրապետի Սրբատառ

կոնդակներով, շքանշաններով եւ կեդրոնական վարչութեան գնահատագիր-յուշատախտակներով:

Արդարեւ Հալէպի Կիլիկեան վարժարանները յաղթահարելէ ետք բազմապիսի դժուարութիւններ, այսօր յաղթականօրէն կը շարունակեն նոր սերունդի դաստիարակութեան ազգանուէր, ազնիւ գործը: Այսօր Կիլիկեանը կը գտնուի ուսումնական եւ ազգային ու բարոյական դաստիարակութեան յաջողութիւններու բարձրակէտին վրայ:

Չանազան ասպարէզներու մէջ Կիլիկեանցի հարիւրաւոր շրջանաւարտներու, համալսարանական եւ ազատ ասպարէզներու մէջ ձեռք բերած իրագործումները պերճախօս ապացոյցն են Կիլիկեան վարժարանի վայելած պատուաբեր, բարձր վարկին:

Նախկին Տնօրէնուհի Տիկին Ագնիւ Քիրիշեանի Պէյրութ փոխադրուելէ ետք, այժմ մեր վարժարաններու տնօրէնութիւնը վստահուած է բժշկուհի-մանկավարժ, Տիկին Զարմինէ Ծահինեանի որ մեծ խանդավառութեամբ եւ ձեռնհասօրէն կը կատարէ իրեն վստահուած պաշտօնը, արժանանալով հոգաբարձութեան եւ ծնողաց բարձր գնահատանքին:

Յաւելեալ տեղեկութեանց համար կարելի է հեռաձայնել՝ (818) 781-9171 կամ (818) 705-8533 թիւերուն:

Կիլիկեան Կրթական Միութեան Կեդրոնական Վարչութիւն

Թէքէեան Մշակութային Միութեան Հիմնադրութեան 60-ամեակին առիթով ԹՄՄ, Փասապինա-Կոլէնպոլի Մասնաճիտը Կը ներկայացնէ

Հովանաւորութեամբ Թեմի Բարեխնամ Առաջնորդ Գերաշնորհ Յովնան Արք. Տէրպէրեանի

Նիւ Եորքի Սբ. Վարդան Տաճարի Ծուշի Պարախումբը

Իր Անդրանիկ Միակ Ելոյթով Լոս Անճելըսի Մէջ Պարուսոյ - Գեղարուեստական Ղեկավար Սեդա Փասապեան-Քանթարճեան Մասնակցութեամբ

Սիրուած Երգիչ Յովիկ Գրիգորեանի եւ երաժշտական Ղեկավար Անդրանիկ Մուրապեանի

Տեղի Կունենայ Կիրակի, 3 Դեկտ. 2006ի երեկոյեան ժամը 4:00-ին Փասապինա քաղաքի Գոլէճի Մէքսըն հանդիսասրահին մէջ 1570 E. Colorado Blvd., corner of Hill street

(Parking For \$ 1.00 Is Available In The Structures On Bonnie & Hill Streets)

Տոմսերու արժէք: \$50, \$40, \$30, - \$20

Տոմսերու համար հեռաձայնել հեղինակայ թիւերուն: Գրապոստ Պերճ : 818-244-3830 Ապրիլ Գրապոստ : 818-243-4112 Մարալ Ղապարեան : 626-296-2921 8.00am-1.00pm.

Ձեր Ծանուցումները Վստահեցէք «Մասիս» Շարաքաթերին

Massis Weekly

Volume 26, No. 42

Saturday, NOVEMBER 25, 2006

Nagorno-Karabakh President Arkady Ghukasian To Meet With U.S. Cochairman Matthew Bryza

The Nagorno-Karabakh Parliament Speaker announced in Yerevan on Tuesday that Nagorno-Karabakh President Arkady Ghukasian, who is currently visiting the United States, will meet with U.S. cochairman of the OSCE Minsk Group Matthew Bryza one of these days.

"As far as I am informed, it is planned that one of these days U.S. cochairman of the OSCE Minsk Group Matthew Bryza will have a meeting with Arkady Ghukasian, who is currently on a visit to the United States," Ashot Ghulian told reporters.

OSCE Minsk Group cochairmen from Russia and France, Yuri Merzlyakov and Bernard Fassier, met President Robert Kocharian and Foreign Minister Vartan Oskanian in Yerevan today. The Armenian president's press service reported that the sides discussed "issues connected with the current stage of the Karabakh settlement process and the possible meeting of the presidents of Armenia and Azerbaijan on the sidelines of the upcoming CIS summit in Minsk."

Radical Turkish Nationalist Occupy Hagia Sophia To Protest Pope Benedict XVI Visit

ISTANBUL -- Police on Wednesday detained about 40 members of a Turkish nationalist party who earlier had occupied one of Istanbul's most famous buildings, the Hagia Sophia, to protest the visit next week of Pope Benedict XVI.

The protesters belong to the Great Unity Party, a far right-wing group that has previously staged demonstrations against the planned Nov. 28-Dec. 1 visit.

They entered the 6th century former Byzantine church and mosque, shouting "Allahu akbar!" — "God is great!" — and then knelt to perform Islamic prayers.

They also shouted a warning to Benedict: "Pope, don't make a mistake, don't wear out our patience."

A group leader read a statement saying Benedict had offended Muslims with his comments linking violence and Islam, but the reading was interrupted by police.

When the protesters refused to surrender, a policeman used pepper spray on them. Police later rounded up



Turkish protesters chant Islamic slogans at the Hagia Sophia museum in Istanbul

the protesters against a wall outside a door of the Hagia Sophia.

They were loaded into police buses and took them to a nearby police station for questioning, police said.

Benedict is scheduled to tour the Hagia Sophia, which is a source of

Continued on page 3

Youths Call For Action To Stop Killings Of Armenians In Russia

YEREVAN -- About three dozen young men gathered near the Armenian Foreign Ministry building last Friday to denounce the recent killings of ethnic Armenians in Russia and call for Yerevan's official response to what they believe to be crimes committed on ethnic grounds.

They said their previous protest actions near the Russian Embassy in Yerevan were followed by more murders of ethnic Armenians in Russia with clearly ethnic motives that they said had been covered up by Russian law officials as hooligan actions.

This time around the young activists addressed their appeal to Foreign Minister Vartan Oskanian.

"The Year of Armenia in Russia is being accompanied with brutal murders of young Armenians," a letter addressed to Oskanian reads. "We are full of grief and anger with the criminal inaction un-

der the pretext of the so-called complementary policy."

The letter was originally signed by nine activists. About 200 passers-by also joined in the demand by putting their signatures to the appeal.

One of the activists, Izabela Sarkisian, cited statistics according to which some 3,000 Armenians have been murdered in Russia in the past ten years. "All those murdered are qualified as hooliganism and not as murders on racist grounds. We call for Armenia's clear stance on this matter," she told RFE/RL. "We believe that under the constitution the Republic of Armenia has the obligation to take care of its every citizen and do everything for our compatriots to feel more secure in foreign countries."

Head of the Ministry's Russia Division Marina Balayan accepted the letter from the protestors and promised them to forward it to Minister Oskanian.

Armenian Caucus Members of Congress Elected To Democratic Leadership Posts

WASHINGTON, DC -- US House Democrats and Republicans have selected their leadership for the next Congress. Armenian Caucus Member Rep. Nancy Pelosi (D-CA) was unanimously selected as House Speaker while her Caucus colleague, Rep. Steny Hoyer (D-MD), was elected Majority Leader. Pelosi and Hoyer, both cosponsors of pending legislation (H. Res. 316) to reaffirm the U.S. record on the Armenian Genocide, will be the first Caucus Members to serve in those positions when Congress convenes in January.

On the Republican side, Ohio Congressman John Boehner was elected Minority Leader, while Congressman Roy Blunt (R-MO) will keep his posi-



New House Speaker Nancy Pelosi

bill, was elected as the Republican Policy Committee Chairmanship, while fellow Caucus Member Eric Cantor (R-VA) was chosen as Chief Deputy Whip.

In the Senate Armenian issues supporters Harry Reid (D-NV) and Mitch McConnell (R-KY) were elected as leaders of their respective parties. Reid was elected Senate Majority Leader by the Democratic Caucus while McConnell was chosen as the new Republican leader by his party.

Reid is a cosponsor of Armenian Genocide resolution (S. Res. 320) which reaffirms the attempted annihilation of the Armenian people as Genocide. He has also urged the Bush Administration to properly label the crimes as such. McConnell also has a strong record on Armenian issues, from spearheading the floor fight to maintain Section 907 of the Freedom Support Act to introduction and passage of a bill, along with lead cosponsor Senator Paul Sarbanes (D-

Continued on page 3



New Majority Leader Rep. Steny Hoyer

tion as Whip. The lawmakers are not cosponsors of H. Res. 316 or H. R. 3361, a bill that would bar assistance for a railroad bypass of Armenia. However, Armenian Caucus Member Rep. Thaddeus McCotter (R-MI), a cosponsor of the Genocide resolution and rail

Economist Intelligence Unit Ranks Armenia 110th By Its Degree Of Democracy

LONDON -- A new Democracy Index of the World in 2007 published by the British Economist's Intelligence Unit ranks Armenia 110th among 167 nations around the globe according to its degree of democracy.

According to British analysts, Armenia is among the states with so-called hybrid regimes along with Georgia, Russia and Turkey. Characteristically, this regime type involves elements of both democracy and authoritarianism.

The Economist reviews a number of indexes, grading nations on a 10-point scale.

In particular, Armenia is graded low in terms of its electoral process and pluralism — only 4.33 — the same index as for Uzbekistan, Kenya or Singapore. Armenia also has a low score in terms of functioning of government — 3.13 out of possible 10. It has nearly the same score in terms of political culture. The

only index where Armenia is graded relatively high is the level of civil liberties. It turns out that by this index Armenia's situation is much better than that in neighboring Turkey or, for example, in Russia.

The Economist Intelligence Unit decided to come up with a 2007 watch list. In the negative watch where Armenia is included along with seven other nations, the Economist's estimation on Armenia is: "parliamentary elections in May 2007 could be highly flawed, tipping the country into an outright authoritarian regime."

Armenia's neighbor Azerbaijan is on the Economist list of authoritarian regimes, ranking 129th.

According to British experts, more than half of the world's population lives in a democracy of some sort, although only 13 percent reside in full democracies. According to the Economist, 55 states have authoritarian regimes today.

Armenian National Currency Dram Turns 13

The 13th anniversary of the introduction of the Armenian national currency will be marked in Armenia tomorrow, November 22.

The troika of specialists who led the process in 1993, including current Central Bank Chairman Tigran Sarkisian, former Central Bank chairman Isahak Isahakian and ex-finance minister Levon Barkhudarian, gathered at the Friday club in Yerevan on Tuesday to congratulate everyone on the anniversary and reflect on the history of the dram.

"The introduction of the Armenian dram 13 years ago was one of the most important attributes of statehood after Armenia gained independence," Sarkisian said.

The speakers admitted that it was a difficult process, as Armenia was totally unprepared to have its own currency at that stage. According to Sarkisian, the introduction of the dram was a little belated, which, according to him, resulted in hyperinflation.

Levon Barkhudarian shared this opinion and said: "I can say frankly that it was not the best time for introducing national currency because we had no currency reserves, there was no assistance from international financial organizations, but as time showed that step was correct."

Meanwhile, Hrant Bagratian, the prime minister back then, finds that as long as there was hope to remain in the ruble zone, they should have taken their time. He said that 'we needed Russia at



that time more than we do now'.

"Of course, the troika committed essential errors," Bagratian told RFE/RL, adding that it was the wrong initial exchange rate of 14.5 drams per U.S. dollar that caused hyperinflation.

The dram introduction was entrusted to the parliament in 1993 and the government at that time effectively did not participate in the process, Bagratian added.

Within ten days after introduction the dram exchange rate was already 350 per dollar.

On the whole, Bagratian said that the troika did a good job in the end, but said that the terrible inflation could be avoided.

He reminded that eventually the government stabilized the situation taking over the powers from the troika.

Bagratian joined in the congratulations on the anniversary.

"I hope that the dram will not suffer the fate of large economic complexes in Armenia and will remain governed by the state," the ex-premier concluded.

Javakheti Armenians Protest Strict Border Crossing Procedures

Scores of residents of Georgia's Javakheti region protested near the Armenian-Georgian border on Monday demanding that border crossing procedures be simplified for the province's Armenian population.

The participants of the action held upon the initiative of the United Javakhk organization claimed that the border connecting the Armenian-populated Georgian province with Armenia is becoming 'a strictly controlled dividing line' and blamed official Yerevan for continuing to raise obstacles on the border.

The organization denounced the Armenian authorities for their policy of 'cutting and alienating the Armenians of Javakheti from the homeland' and demanded that psychologically pressuring obstacles at the borders and the customs house be removed.

"The border between Javakhk and Armenia must be transparent and conventional," Armenians of Javakheti say, adding that the issue should deserve the attention of Armenia's executive and legislative bodies and that a corresponding law should be adopted.

According to Georgian MP David Rstakian, the protestors expressed their indignation also that Armenia's law-enforcement agencies have not yet dropped the charges against United Javakhk board member Vahagn Chakhalian for "illegally crossing the state border of Armenia." They also

expressed their anger over Chakhalian's being unable to return to Javakheti despite his release from custody.

Chakhalian was taken to custody and charged with illegally entering Armenia on October 11.

Chakhalian, a citizen of Georgia, was released from custody on October 30, but was confined to city boundaries with a written undertaking he signed.

Chakhalian's lawyer Tigran Hayrapetian told RFE/RL that his client's case had been sent to court. He said the court is to decide within 15 days whether to accept the case or dismiss it.

The lawyer said it was still unclear to them for what 'illegal actions' his client spent about 20 days in the pre-trial detention prison of the National Security Service.

Back then prosecutors insisted that Chakhalian illegally crossed the border at the Bavra check point. Therefore, the lawyer says, the workers of the border check point who allowed Chakhalian's entrance into Armenia should also have been punished. For that very reason, according to Hayrapetian, it is said in the newly formulated charges that in crossing Armenia's state border Chakhalian used devious ways.

Hayrapetian said this gives him reasons to hope that the court will acquit his client or dismiss the case against him.

Not For "Sale":

War Veterans Call For Alert Over NKR Policy

By Marianna Grigoryan
ArmeniaNow reporter

The "Brotherhood of Liberation Struggle" Council of Commanders, made up of 57 field leaders of the Karabakh war, issued a call Wednesday (November 15) for civil disobedience against what they say is a proposed "selling off" of land won with blood.

"When we sacrificed our lives in the trenches it never occurred to us that one day it would become an object of sale. Today some want to sell the lofty idea to solve personal problems. Everything is distorted, up until the idea of being an Armenian," the statement of the commanders' council says.

The commanders mention in their statement that the memory of many people who perished in the war was consigned to oblivion in recent years, the history of the liberation struggle was falsified.

"Everything was done to scuttle our brotherhood. We kept silent, because we feared to lose the spiritual victory of 15 years which we achieved with the whole nation. That only treasure, our liberated lands, is in danger today," the statement says.

The commanders urge the whole nation to rise to their feet and not to obey 'these authorities'.

According to council member and head of the Nagorno-Karabakh 'Yerkrapah' structure Arkady Karapetyan, many of the "Brotherhood of Liberation Struggle" commanders speak Azeri and follow the Azeri press.



"Brotherhood of Liberation Struggle": Karabakh not for sale

What the commanders see in the Azeri press and compare with the viewpoints of the Armenian authorities, to put it mildly he says, is not very reassuring.

"While in the past the Azeri press said that it is possible to recover the lost territories, then today Baku clearly states that the territories will be returned," Karapetyan told reporters at the Hayeli (Mirror) club on Wednesday. "If Serzh [Sargsyan, Defense Minister] himself states that it is a defense zone, not ours, it means that he is ready to cede it. Even the word 'seized' means that it is not ours and this way they are instilling some ideas into people."

The commanders state that if soldiers and commanders knew in 1992-1994 that the territories for which they shed blood would be given back, they wouldn't have gone to the war.

"Brotherhood of Liberation Struggle" members are convinced that the current authorities are aspiring for such a policy of "compromises".

"Let us all unite to save Armenia and Armenians, to restore justice in all spheres and not to allow the blood shed by our brothers to be in vain," the statement urges.



Zoryan Institute Announces Special Issue of Genocide Studies and Prevention on Armenian Genocide

The International Institute for Genocide and Human Rights Studies (A Division of the Zoryan Institute) announces that the second issue of *Genocide Studies and Prevention: An International Journal* has just been released. It is a special issue dedicated to the Armenian Genocide.

Professor Israel W. Charny, President of the International Association of Genocide Scholars, commented, "There is important new research on the Armenian Genocide in this issue, dealing with gripping particular issues of the period, as well as the larger picture of the Genocide. I am particularly encouraged to see the work of two innovative Turkish scholars together with a major study by senior Armenian scholar Vahakn Dadrian, and contributions from several countries, including Ireland, Denmark, The Netherlands, and the USA. We truly have an international journal."

"This issue will be not only an important contribution to scholarship on the Armenian genocide, but also to genocide studies in general," declared Eric Markusen, Consulting Senior Researcher in the Department of Holocaust and Genocide Studies at the Danish Institute for International Studies and one of the editors of the journal. "It includes articles by one of the foremost legal scholars of genocide in the world, William Schabas, as well as by distinguished senior scholars and also young researchers on the Armenian genocide."

George Shirinian, Executive Director of the IIGHRS, observed that "With the recent passage of the bill criminalizing denial of the Armenian Genocide in France and the European Union's upcoming assessment of Turkey's accession application, there is heightened attention focused on this case, not only in France and Turkey, but also internationally. The timing of this issue could not be more fortuitous, as it provides in-depth historical and legal analytical studies of what has come to be understood as the archetypal case of genocide in modern times."

The contents of GSP Volume 1, Number 2 are as follows:

Roger Smith, "The Significance of the Armenian Genocide after Ninety Years."

William Schabas, "The 'Odious Scourge': Evolving Interpretations of the Crime of Genocide."

Vahakn N. Dadrian, "The Agency of 'Triggering Mechanisms' as a Factor in the Organization of the Genocide against the Armenians of Kayseri District."

Taner Akcam, "The Ottoman Documents and the Genocidal Policies of the Committee for Union and Progress (Ittihat ve Terrakki) toward the Armenians in 1915."

Simon Payaslian, "The Destruction of the Armenian Church during the Genocide."

Ugor Ungor, "When Persecution Bleeds into Mass Murder: The Processive Nature of Genocide."

Matthias Bjørnlund, "When the Cannons Talk, the Diplomats Must Be Silent:" A Danish Diplomat in Constantinople during the Armenian Genocide."

"GSP is a team effort by some very dedicated scholars in the field and is a product of the editorial board's years of hard work and preparation," declared K. M. Greg Sarkissian, GSP Director of Economic Affairs, "In this issue, Alex Alvarez, as editor-in-charge, played a critical role."

Genocide Studies and Prevention: An International Journal was co-founded by the International Association of Genocide Scholars and the International Institute for Genocide and Human Rights Studies (A Division of the Zoryan Institute). The journal's mission is to understand the phenomenon of genocide, create an awareness of it as an ongoing scourge, and promote the necessity of preventing it, for both pragmatic and moral reasons. It is the official journal of the International Association of Genocide Scholars and is published three times a year by the University of Toronto Press. For more information, contact the IIGHRS (Zoryan Institute), admin@genocidestudies.org, Tel: 416-250-9807.

Archeological Discovery City of Tigranakert

By Tigran Paskevichyan & Anna Sargsyan (hetqonline)

In the summer of 2006, Armenian media announced to the entire world that the ruins of an ancient city built by King Tigran the Great had been discovered in the Martakert region of Nagorno Karabakh. Archeologist Hamlet Petrosyan said it was no coincidence that that very location had been chosen for excavation - history had pointed to it strongly.

When asked how they identified the probable location of the city of Tigranakert, Petrosyan replied that it had been because of the staircase-like cliffs that stretched across the hill.

"There is a slope or Saralanj above the Shahbulagh spring, which leads to Vankasar, and on that mountain there is a seventh-century church. The cliffs on the section of the slope leading towards Vankasar are dug out. Someone who is not an expert might think that they are a path of some sort, but in reality they form the base for the fortress walls, dug into the cliff."

He also said that our history had not been made up; all one had to do was carefully read Armenian historical narratives. "We have historical sources and travelers' notes; and after all, that region was called Tkrakert by the Armenians in the nineteenth century." As Hamlet Petrosyan's sees it, this archeological discovery was one of the few cases when "excavations literally prove historians' claims."

The first days of the excavation revealed only pottery, which was insufficient evidence to back the claims that this was the city of King Tigran the Great, although they dated back to his time. "We went a little higher and saw that there were two small rocks which seemed to form a line. We decided to dig there and it turned out to be one of the higher areas of the city," Petrosyan said.

"Ancient architectural techniques assumed that it was the rocks in a wall that determined how strong it would be. The larger the rocks, the smoother and sharper they are, the stronger the wall will be."

A few days later, another section of the city was discovered. Inscriptions resembling swallowtails were seen on rocks, which testified to advanced architectural skill. This might have seemed trivial, but it led to a very important conclusion.

"This meant that there was a whole team of architects and experts who knew how to polish that stone, process its facets, make a regular pattern and produce ideal smoothness. Managing all that and centering it on the summit of that hill could only be possible if this was a state-sponsored program. That is to say, a local feudal lord could not build a fortress



of this kind."

After discovering the fortress walls, the archeologists assumed that they would find the city on the plain. Here too they found more than they expected.

"It was a sensation, to be honest. We chose an area of five by six. There were walls there, and I assumed that the



city church would be there - obviously, not from Tigran the Great's time, but from the Christian era. Because we know about Tigranakert today, one can assume that this city lived a prosperous life after it was founded."

The excavations were carried out



by the Artshakh archaeological group of the Institute of Archaeology and Ethnography of the Academy of Sciences of Armenia with the participation of Hamlet Petrosyan, Zhores Khachatryan, Lyuba Kirakosyan, Hayk Hakobyan and Vardges Safaryan. The Yerkir Union for Repatriation and Resettlement initiated and financed this undertaking.

The excavations lasted only fifteen days, which was not enough to extract this city founded by Tigran the Great from within the depths of history and time. The archeologists have only managed to develop the theory that this is Tigranakert. A lot of time and material resources are required to completely excavate the city. If they are made available, according to Hamlet Petrosyan, it would not only be possible to excavate Tigranakert, but also make other discoveries from the early Christian era in the Khachen River valley.

Armenian Caucus Members of Congress Elected To Democratic Leadership Posts

Continued from page 1

MD), extending permanent normal trade relations (PNTR) status to Armenia. He has also been pivotal in securing robust funding for Armenia and Nagorno Karabakh as Chairman of the Foreign Operations Subcommittee on Appropriations.

Rounding out the Democratic leadership, Senators Richard Durbin (D-IL) and Charles Schumer (D-NY) will continue to serve as Democratic Whip and Senate Campaign Chairman respectively. Schumer will also fill the position of vice chairman of the Democratic Caucus and Senator Debbie Stabenow (D-MI) will head the party steering committee. All three lawmakers are cosponsors of the Armenian Genocide resolution.

The Senate Foreign Relations Committee, which oversees policy concerning Armenia and Nagorno Karabakh, will be chaired by Senator Joseph Biden (D-DE), who is also a cosponsor of S. Res.

320. In addition, the reconfigured Senate panel will include longtime Armenian issues supporter Senator Robert Menendez (D-NJ) along with Senators-elect Ben Cardin (D-MD), Bob Casey, Jr. (D-PA) and Jim Webb (D-VA).

Earlier this year, Menendez, along with Senator Rick Santorum (R-PA) introduced a major bill (S. 2461) to bar assistance for a railroad bypass of Armenia. He is also a cosponsor of the Armenian Genocide resolution, which is currently pending before the Foreign Relations Committee. In September, Menendez also placed a "hold" on the nomination of Ambassador-designate Richard E. Hoagland as America's next Ambassador to Armenia. The move was in protest to the Bush Administration's flawed policy on the Armenian Genocide. The matter of Hoagland's confirmation, as well as appropriations funding for Armenia and Karabakh and the railroad legislation, are among the outstanding items pending in the lame duck session.

Radical Turkish Nationalist Occupy Hagia Sophia To Protest Pope Benedict XVI Visit

Continued from page 1

religious sensitivity in Turkey. It was one of the world's greatest churches for more than 1,000 years, but was converted into a mosque after the conquest of Istanbul by Ottoman Turks in 1453. Today, the Hagia Sophia is a

museum, and public religious ceremonies inside are forbidden.

There has been intense debate in Turkey about whether the pope will pray inside the Hagia Sophia, with some saying that doing so would be a political act and an attempt to reclaim its status as a great Christian church.



Mission Liquor & Wines

WE WILL BEAT ANY ADVERTISED PRICE!

Chivas Regal
12-Yr Scotch
750ml
\$16.99
1.75L
\$29.99

Johnnie Walker
Black Label
750ml
\$20.49
1.75L
\$44.99

Dewar's
12-Yr Scotch 750ml
\$16.99
White Label 1.75L
\$24.99

Grey Goose
Vodka 750ml
\$20.99
Belvedere
Vodka 750ml

Absolut
Vodka
750ml
\$13.99
1.75L
\$25.99

Hennessy
Cognac 750ml
VS
\$20.49
VSOP
\$28.99

Russian Standard
Vodka
750ml
\$13.99

Patron
Anejo/Reposado
750ml
\$29.99
Blanco 750ml \$33.99

Stolichnaya
Vodka 1.75L
\$16.99
1800 Tequila
Blanco/Reposado
750ml

Courvoisier
Cognac 750ml
VS
\$16.99
VSOP
\$26.99

Johnnie Walker
Red Label
750ml
\$14.49
1.75L
\$28.99

Sauza
Tres Generaciones
Tequila 750ml
\$21.99
Anejo/Blanco/Reposado

Level
Vodka 750ml
\$17.99
Imperia
Vodka 750ml

Courvoisier
Cognac XO 750ml
\$79.99
Hennessy
Cognac XO 750ml
\$94.99

Johnnie Walker
Blue Label 750ml
\$139.99
Dewar's
Signature 750ml

1801 E. Washington Blvd., Pasadena, CA 91104
Liquor (626) 794-7026 • Tobacco (626) 797-0500
Corner of Allen & Washington • Open Monday—Saturday 9 am - 8 pm
www.missionliquor.com

Mission Liquor & Wines

WE'LL BEAT ANY ADVERTISED PRICE!

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԵՒ ՖՐԱՆՍԱԿԱՆ ԽՄԻՉՔՆԵՐՈՒ ԱՆՆԱԽԸՆԹԱՑ ԵՒ ԱՆՄՐՑԵԼԻ ԶԵՂԶ ՎԱՃԱՌԻՔ

 <p>Albert Jarraud XO Cognac \$39.99 750 mL</p>	 <p>Ara Ler 5 Star Armenian Brandy \$8.49 500mL \$11.99 750 mL</p>	 <p>Urartu 30 Years Armenian Brandy \$69.99 750 mL</p>	 <p>Arakadz Brandy \$7.49 750 mL</p>
 <p>Armenia 25 Years Brandy \$22.99 <i>With Gift Set</i> 750 mL</p>	 <p>Armyanksy 3 Star Armenian Brandy \$8.29 750 mL</p>	 <p>Crystall Russian Vodka \$10.99 750 mL</p>	 <p>Danty XO Finest French Brandy \$16.99 750 mL</p>
 <p>Eghvard 6 Star Armenian Brandy \$12.49 750 mL \$44.99 1.75 Liter</p>	 <p>Vedi Armenian Vodka \$5.99 750 mL</p>	 <p>Eiffel Tower X.O. French Brandy \$13.99 750 mL</p>	 <p>Henry IV V.S. French Cognac \$9.99 750 mL</p>
 <p>Kars 7 Star Armenian Brandy \$12.99 750 mL</p>	 <p>Le Cartier V.S.O.P. Brandy \$6.99 750 mL</p>	 <p>Mesrob Mashtots 25 Years Armenian Brandy \$29.99 <i>With Gift Set</i> 750 mL</p>	 <p>Moskovskaya Vodka \$5.99 750 mL</p>
 <p>Noah X Patriarch Armenian Brandy \$21.99 750 mL</p>	 <p>Noah XX Patriarch Armenian Brandy \$26.99 <i>With Gift Set</i> 750 mL</p>	 <p>Noah XXX Patriarch Armenian Brandy \$36.99 750 mL</p>	 <p>Sayat Nova Armenian Brandy \$19.99 <i>With Gift Set</i> 750 mL</p>
 <p>Sevan 10 Year Old Armenian Brandy \$15.99 750 mL</p>	 <p>Shalakh Apricot Vodka \$13.99 750 mL</p>	 <p>St. Gregory French Red Wine \$2.99 750 mL</p>	 <p>Tigran The Great Armenian Brandy \$74.99 25 YEARS 750 mL \$139.99 40 YEARS 750 mL</p>
 <p>Ora Blue French Vodka \$10.99 750 mL</p>	 <p>Fouche XO French Cognac \$31.99 750 mL</p>	 <p>Louis XI XO French Brandy \$14.99 750 mL</p>	<p>Assorted Armenian Wines \$5.49 750 mL</p>

1801 E. WASHINGTON BLVD., PASADENA, CA 91104

LIQUOR 626/794-7026 • TOBACCO 626/797-0500

Corner of Allen & Washington • Open Monday-Saturday 9 am - 8 pm

www.missionliquor.com

* Minimum 6 Bottle Mix & Match • This ad expires on 12/31/06 • We reserve the right to limit quantities • Sales tax excluded • Prices subject to change without notice • No checks or credit cards.

ՁԵՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ

ԵՊԻՍԿՈՊՍԱԿԱՆ ՁԵՆԱԳՐՈՒԹԻՒՆ ԱՅՐ ԱԹՈՒ ՍԲ. ԷԶՄԻԱԾՆՈՒՄ



Նոյեմբերի 19-ին Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնում տեղի ունեցավ եպիսկոպոսական ձեռնադրութիւն: Յընթացս Սբ. Պատարագի Ն.Ս.Օ.Տ.Տ. Գարեգին Բ. Մայրապոյն Պատրիարք - Ամենայն Հայոց Կաթողիկոսի ձեռամբ եպիսկոպոսական ձեռնադրութիւն եւ օծում ստացան Մայր Աթոռի պատկան վանքերի տեսուչ Տ. Արարատ Մայրապոյն Վրդ. Գալթագճեանը, ԵՊՀ Աստուածաբանութեան ֆակուլտետի դեկան, Երեւանի Սբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ Մայր եկեղեցու վանահայր Տ. Անուշաւան Վրդ. Ժամկոչեանը եւ Գեղարքունիքի թեմի առջնորդական տեղապահ Տ. Մարկոս Վրդ. Յովհաննիսեանը:

Նախորդ օրը, երեկոցեան Մայր Տաճարում Իջման Սբ. Սեղանի առջեւ կատարուեց ուխտադրութեան կարգ,

որի ընթացքում ընծայացուներն ուխտեցին հաւատարիմ մնալ Սբ. Աւետարանին, Հայաստանեայց Առաքելական Սբ. Եկեղեցու սրբազան կանոններին, Մայր Աթոռ Սբ. Էջմիածնին եւ ստորագրեցին երդմնագրերը:

Նոյեմբերի 19-ին Հայրապետական պատարագի ընթացքում Սբ. Ստեփանոսի խորանի առջեւ նախ կատարուեց ընծայացուների հաւատքի ուղղափառութեան քննութիւն: Ձեռնադրուելիք եպիսկոպոսների մասին Վեհափառ Հայրապետին վկայեցին Հայ Եկեղեցու նուիրապետական աստիճանների ներկայացուցիչները՝ դպիրներ, կիսասարկաւազներ, սարկաւազներ, քահանաներ, եպիսկոպոսներ, ինչպէս նաեւ ժողովրդին ներկայացնող աշխարհականներ:

Այնուհետեւ Սբ. Պատարագը

շարունակուեց Մայր Տաճարի աւագ խորանին: Ապա աղօթքների ընթացքում Նորին Սրբութիւնը ընծայացուներին կոչեց եպիսկոպոսութեան եւ սրբալոյս միւռնոյնով օծեց ճակատներն ու աջ ձեռքերի բութ մատները, որպէսզի իբրեւ Աստուծոյ պաշտօնեաներ իրենց անձերի ընծայումով շարունակեն բարի ծառայութիւն բերել Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցուն: Ձեռնադրութեան արարողութեան աւարտին նորաօծ եպիսկոպոսներին յանձնուեցին նաեւ եպիսկոպոսական իշխանութեան խորհրդանիշերը՝ եպիսկոպոսական գաւազաններ եւ մատանիներ, ինչպէս նաեւ ի նշան Աստուծոյ խօսքի անձանձիր քարոզչութեան՝ Սբ. Աւետարան:

Օծման աւարտին Ամենայն Հայոց Հայրապետն իր պատգամն ուղղեց նորաօծ եպիսկոպոսներին:

«...Դուք արժանացաք եպիսկոպոսական պատուաւոր կոչումին ու աստիճանին, որը պատուից առաւել սպասաւորութիւն է եւ սպասաւորութիւնից առաւել յանուն Աստուծոյ եւ ժողովրդի բոլորանուէր ինքնընծայում՝ ըստ Քրիստոսի օրինակի, Ով չեկաւ պաշտօն առնելու, այլ ծառայելու. «ոչ եկն պաշտօն առնուլ, այլ պաշտել»: Արդարեւ, խաչը վերցնելու եւ Տիրոջը հետեւելու կոչը հրաւիր է գործելու եւ արարելու յանուն հաւատաւոր ժողովրդի փրկութեան եւ նրանց հոգեւոր մխիթարութեան: Այս համոզումով պէտք է արժեւորուի բոլոր հոգեւորականների, առավել եւս եպիսկոպոսի գործունէութիւնը, ով Սուրբ Հոգով կարգուած հոգեւոր տեսուչն է հավատացեալներին, նախանձախնդիր պահպանը Սբ. Եկեղեցու ուղղափառ վարդապետութեան, մշտար-

թուն ծառայողը ի խնդիր Եկեղեցու պայծառութեան, ժողովրդի անաղարտ հաւատքի զօրացման եւ նրանց առաքինասէր գործերի յաջողութեան», - մասնաւորապէս ասաց Հայոց Հայրապետը: Նորին Սրբութիւնը մաղթեց, որ նորաօծ եպիսկոպոսներն առաւել անձնուիրութեամբ ու իմաստութեամբ շարունակեն տերունապատուէր խաչը յանձն առած իրենց ծառայութիւնը բերել Հայաստանեայց Առաքելական Սուրբ Եկեղեցուն եւ Մայր Աթոռ Սուրբ Էջմիածնին:

Յաւարտ Սբ. Պատարագի Մայր Աթոռում տեղի ունեցաւ ընդունելութիւն, որի ընթացքում Հայոց Հայրապետը նորաօծ եպիսկոպոսներին նուիրեց պանակներ՝ իբրեպիսկոպոսական իշխանութեան խորհրդանիշ:

S. Արարատ Եպիսկոպոս Գալթագճեան

Տ. Արարատ Եպիսկոպոս Գալթագճեանը (աւագանի անունը՝ Յակոբ) ծնուել է 1962թ. Դեկտեմբերի 11-ին Պէյրութի Հաճըն թաղամասում: Նախնական կրթութիւնը ստացել է ծննդավայրի Սբ. Սահակ-Սբ. Մեսրոպ վարժարանում:

1977թ. ընդունուել է Մեծի Տանն Կիլիկիոյ Կաթողիկոսութեան դպրեվանքը:

1979թ.-1985թ. ուսումը շարունակել է Մայր Աթոռ Սբ. Էջմիածնի Հոգեւոր ճեմարանում:

1985թ. պաշտպանել է աւարտաճառը «Հայ հին մատենագրութեան տպագրուած տեքստերի մատենագիտութիւն» թեմայով:

1985թ. որպէս սարկաւազ ծա-

Շարք էջ 19



Wahib's
MIDDLE EAST RESTAURANT
الشرق مطعم
MEDITERRANEAN LEBANESE FOOD



Wahib

COME IN AND ENJOY OUR PATIO AND THE FINEST SHISA "HOOKAH"

CATERING FOR ALL OCCASION

FAMILY ENTERTAINMENT
BANQUET HALL
EVERY
FRIDAY ~ & ~ SATURDAY
NIGHT
INTERNATIONAL ~ ARABIC
CALL FOR RESERVATION



MOUHAMAD SALEM
& HIS BAND ~ VARTAN / NAZO & AMIR

BELLY~DANCING



910~E.MAIN ST, ALHAMBRA, CA.
TEL 626-281-1006 626-587-1048
FAX 626-281-3641

PHOTO / CONCEPT- J / D - 2006 ©TEL(626) 795-4493

ԳՈՐԱԲԱՆՈՒԹԵԱՆ ՕՐՈՒԱՆ ԲԱՐՁՐ ԳԻՏԱԿՑՈՒԹԵԱՄԲ ԶՕՐԱԿՑԻՆՔ ՀԱԹՐՈՒԹԻ ՎԵՐԱԿԱՆԳՆՈՒՄԻՆ

Շարունակում էք 1-էն

յաստան մայր հողին...:

Նոյնիման կարևոր ձեռնարկներում մեր հանդիսացաւ Հիւսիս-Հարավ մայրուղիի ծրագրի իրականացումը: Շնորհիւ անոր, շրջաններու միջեւ ստեղծուեցան փոփոխական ու տնտեսական կապերու զարգացման հնարաւորութիւններ դեռեւս միջնադարեան պայմաններու տակ ապրող ծայրամասային գիւղական շրջաններու մէջ, ուր ոչ ջուր, ոչ էլեկտրականութիւն եւ ոչ ալ կոյուղիներ կան: Անտեսուած ու մոռացուեցան տրուած գիւղեր: Խորն են կարիքները: Մեծ աշխատանքներ կան: Կայ՛ յայն ծրագրումներու հրամայականը:

Հայաստան Հիմնադրամի հայրենակառուցման հիմնական ծրագիրներու ծիրէն ներս թելեթոնային մարտահրաւերի առաջադրանք դարձաւ Մարտակերպ, որուն նուիրուած հանգանակային արշար պատկուեցաւ յաջողութեամբ: Մարտակերպի մէջ շինարարական աշխատանքները յառաջ կը տարուին հաւաքական ուժով:

Ներկայիս, հրատապօրէն օրակարգի վրայ է Հաթրուքի վերականգնումի ծրագիրը: Ինչպէս իր նախորդները ան եւս պիտի պատկուի կատարելապէս:

Այդ առաջնութեամբ, հիւրաբար մեր գաղութը կը գտնուին Հանրապետութեան արժանաւոր Նախագահ՝ Արկաղի Ղուկասեան եւ Արցախի հոգեւոր արիագարմ Առաջնորդ Տէր Պարգեւ Սրբ. Մարտիրոսեան, Բաջալեքեւոյ Հաթրուքի վերականգնումի նուիրուած համահայկական Թելեթոնի արշար աշխարհով մէկ: Մեր հոգեւոր եւ Բաջալեքեւոյ գոյգ հեղինակութիւնները իրապարտուկ անմիջականութեամբ պատգամեցին՝ Պարգեւ Սրբ. պիտի ըսէր. «Ծանոցակեղ ձեր ՄԱՐՄԻ մէկ տկար անդամին» (Փաստեմնա Սրբ. Գրիգոր Լուսաւորիչ եկեղեցի, Կիրակի 19 Նոյեմբեր 2006), իսկ Նախագահ Ղուկասեան պիտի բարձրաձայն պատգամէր. «...ծանոցակեղ Ձե՛ր Արցախին» (Omni Los Angeles- Կիրակի 19 Նոյեմբեր): Անվիճելի նշմարտութիւն: Արցախը մեր մարմնին տկար մէկ անդամն է ներկայիս, պիտի օգնենք անոր: Արցախը մերն է, բոլորին է. սատար պիտի հանդիսանանք անոր ամէն գնով:

Յառաջ էշուող հայրենակառուցման նախապարհին Հայաստան Հիմնադրամի բաժնի աշխարհում շնորհիւ նորոգուեցան կիսաֆանդ զարգացներ, կամ կառուցուեցան նոր կրթական հաստատութիւններ: Նորոգուեցան հին կամ կառուցուեցան նոր ու արդիական հիւանդանոցներ եւ դարմանատներ: Խիստ ուշադրութեան առարկայ դարձան երկրի ջուրի, էլեկտրականութեան ու այլ բնական պէտքերու մշտատեւ մատակարարման հրամայականը: Մեծ աշխատանք ու նիւթական մեծ կարիք կայ: Ինչպէս մեր մարտիկները չվախցան ագրիքին դէմ կուրծք ցցելու՝ այնպէս ալ մենք պիտի չզարհուրինք մեզմէ ակնկալուած պարտաւորութիւններէն: Հայրենիքը կերտենք:

Այս բոլորը ցոյց կու տան համա-սփիւռեան ինքնամեայ թելեթոնային նախաձեռնութիւններուն կառուցողական արդիւնաւետութիւնը որ պարգապէս հպարտութիւն եւ վստահութիւն կը ներշնչէ ամէն նախանձախնդիր հայու: Անշուշտ թե-

րացումներ եւ սխալներ կրնան արձանագրուիլ, բայց անոնք առիթ պէտք է ծառայեն կրաւորական վերաբերմունքներու՝ հեռու մնալով մեզմէ ակնկալուած գորակցութենէն: Տարակոյս չունինք, որ ամէն հայու, աշխարհի որ անկեան մէջ ալ գտնուելու ըլլայ, ինչ լեզուով ալ արտայայտուող ըլլայ՝ անմնացորդ ցանկութիւնն է օրին մէկը տեսնել իր հայրենիքը՝ Հայաստանն ու ազատագրուած Լեռնային Հանրապետութիւնը յառաջացեալ երկիրներու մակարդակին: Մինչ, միշտ բարձր պէտք է մնան տրամադրութիւնները օրուան գոհաբանական խորհուրդի ներշնչումներով:

Ամէն Թելեթոնի՝ մեր հաստատուէն է եղած աշխարհով մէկ սփռուած մեր բոլորներուն եւ եղբայրներուն՝ առանկազոյն չափով օժանդակել Հայաստան Հիմնադրամի Թելեթոնի հանգանակութեան արշարին: Զօրակցութիւն յայտնել վերականգնումի աշխատանքներու ենթակայ Հաթրուքի՝ որպէս մեր մարմնի մէկ տկար անդամին: Զօրակցիլ Հաթրուքին՝ «Արցախը մենք ենք» նշանարանին ներքոյ:

ԸՆԴՈՒՆԵԼՈՒԹԻՒՆ Ի ՊԱՏԻ ԱՐԺՇ. Տ. ԱՐՏԵՆ Ա. ԲՇՆՅ. ԱՇՃԵԱՆԻ

Շարունակում էք 14-էն

ին ամունանացած է Մարիամ Յարութեանի հետ: Հոգեւոր-աստուածաբանական ուսումը ստացած է Երուսաղէմի Ընծայարանին մէջ եւ շրջնաւարտ եղած 1941 թուականին: 1947-1950 յաճախած է General Theological Seminary եւ ստացած Աստուածաբանութեան Մագիստրոսի աստիճան (1950): 1951-1961 յաճախած է Harvard University, School of Divinity եւ անկէ եւս ստացած է Աստուածաբանութեան Մագիստրոսի աստիճան: Ան հովուութեան պաշտօններ վարած է հետեւեալ եկեղեցիներու ծովերուն մէջ. Ս. Խաչ՝ Նիւ Եորք - Սրբոց Ղեւոնդեանց՝ Ֆէրլոն - Ս. Երրորդութիւն՝ Ֆիլատելֆիա - Ս. Յակոբ՝ Ուոթերթաուն - Ս. Յովհաննէս՝ Սան Ֆրանսիսկո - Ս. Մեսրոպ՝ Ռէյսին: Ան եղած է Լուսարարապետ Ս. Վարդան Մայր Տաճարի (1982-1988), Առաջնորդարանի Միջեկեղեցական Յարաբերութեանց վարիչ (1978-1988), Արեւմտեան Թեմի Թեմական Խորհուրդի անդամ (1969-1972), Արեւելեան Թեմի Թեմական Խորհուրդի անդամ (1955-1957, 1967-1969, 1987-1990): Տնօրէն ժողովի անդամ՝ Հայ-

կական Ուսմանց եւ Ուսումնասիրութեան Ազգային Ընկերակազմութեան եւ Ս. Ներսէս Ընծայարանի:

Իր հովուական պաշտօնին առընթեր ան բազմաթիւ յօդուածներ գրած է թերթերու եւ հանդէսներու մէջ, հեղինակած է գիրքեր, եղած է դասախօս ընծայարաններու մէջ, կատարած է թարգմանութիւններ, կազմակերպած է արկաւազներու պատրաստութեան յայտագիրներ, հսկած է նորընծայ եկեղեցականներու քառասունքի շրջանի պարապմունքներուն, պատրաստած է Առաջնորդարանի տարեկան օրացոյցներու Ս. Գրական ընթերցումներու ցանկը եւ ամսական տոները, թարգմանած է բազմաթիւ պաշտօնաթուղթեր՝ ստացուած Մեծ Եղեռնի գրչերու հարազատներէն, թարգմանի դեր կատարած է Ամենայն Հայոց Կաթողիկոս Վազգէն Ա. Հայրապետի ինչպէս նաեւ Հայաստանէն եկած պաշտօնական անձնաւորութիւններու Ամերիկա այցելութեանց առիթով:

Հակառակ անոր որ տարիքի բերումով այժմ հանգստեան կոչուած է, սակայն Տէր Արտէն կը շարունակէ կրօնական արարողութիւններ կատարել եւ Ս. Պատարագ մատուցանել ու քարոզել կարգ մը եկեղեցիներու մէջ:



Homenmen Ladies Society

New Year's Eve Dinner Dance

Sunday, December 31st, 2006

Starting at 8:00 pm

Homenmen - Garo Soghanalian Hall
1060 N. Allen Ave., Pasadena

Entertainment by
Hratch Bogharian & D.J. Johnny

Donation \$50.00

For Reservations Please Call:
Dzovig 626/429-8366 or Garine 626/ 755-4773

ՄԱՐԶԱԿԱՆ

ՖՈՒԹՊՈՒԼԻ ԸԱՅԱՍՏԱՆԻ ԿԱՆԱՆՑ ԸՆԹԱՔԱԿԱՆԻ ՊԱՏՄԱԿԱՆ ՄԻԱԿՈՐԸ

Ֆուտպոլի Հայաստանի կանանց հաւաքականն իր պատմութեան ընթացքում առաջին միաւորն է վաստակել՝ հիւրընկալուելիս 1:1 հաշուով աւարտելով հանդիպումը Պոսնիայի հաւաքականի հետ:



Եւրոպայի առաջնութեան ընտրական Ա2 խմբում ընդգրկուած Հայաստանի կանանց հաւաքականը մինչ այս անցկացրած բոլոր հանդիպումներով պարտուել էր մեծ հաշիւներով՝ չխփելով ոչ մի գնդակ:

Սակայն ընթացիկ ընտրական փուլի անդրանիկ մրցաուէճում հայ ֆուտպոլիստուհիները կարողացել են առաջին միաւորը վաստակել եւ այժմ ընթանում են Ա2 խմբի 2-րդ հորիզոնականում: Խմբի միւս մրցաուէճում Իսրայէլը 3:0 հաշուով յաղթել է Լատվիային եւ գլխաւորում է մրցաշարային աղիւսակը:

Երկրորդ մրցումին Ֆուտպոլի Հայաստանի կանանց հաւաքականը առաջին պարտութիւնը կրեց, նուազագոյն 0:1 հաշուով զիջելով Իսրայէլի հաւաքականին:

Նոյեմբերի 23-ին կայանալիք 3-րդ տուրում Հայաստանի կանանց հաւաքականը կը մրցի Լաթվիայի հաւաքականի հետ եւ խոշոր հաշուով յաղթելու դէպքում կարող է դուրս գալ յաջորդ փուլ, եթէ, ի հարկէ, զուգահեռաբար կայանալիք մրցաուէճում Պոսնիան պարտուի Իսրայէլին:

ԵՒՐՈՊԱԿԱՆ ՖՈՒԹՊՈՒԼ

ԱՆԳՆՈՅ ԱՌԱՋՆՈՒԹԻՒՆ

Անգլիոյ ֆուտպոլի առաջնութեան տասներորդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները

Table with 4 columns: Match, Score, Match, Score. Rows include Manchester City - Liverpool, Arsenal - Tottenham, etc.

Առաջատար խումբերու դասաւորումը

Table with 6 columns: Team, P, W, D, L, GF, GA. Rows include Manchester City, Arsenal, Liverpool, etc.

ԳԵՐՄԱՆԻՈՅ ԱՌԱՋՆՈՒԹԻՒՆ

Գերմանիոյ մրցումային ֆուտպոլի առաջնութեան տասներորդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները

Table with 4 columns: Match, Score, Match, Score. Rows include Bayern Munich - Borussia Dortmund, etc.

Առաջատար խումբերու դասաւորումը

Table with 6 columns: Team, P, W, D, L, GF, GA. Rows include Bayern Munich, Borussia Dortmund, etc.

ԻՏԱԼԻՈՅ ԱՌԱՋՆՈՒԹԻՒՆ

Իտալիայի ֆուտպոլի առաջնութեան տասներկորդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները

Table with 4 columns: Match, Score, Match, Score. Rows include Juventus - Fiorentina, etc.

Առաջատար խումբերու դասաւորումը

Table with 6 columns: Team, P, W, D, L, GF, GA. Rows include Juventus, Fiorentina, etc.

ՖՐԱՆՍԱՅԻ ԱՌԱՋՆՈՒԹԻՒՆ

Ֆրանսայի ֆուտպոլի առաջնութեան տասնչորրորդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները

Table with 4 columns: Match, Score, Match, Score. Rows include Lyon - Lille, etc.

Առաջատար խումբերու դասաւորումը

Table with 6 columns: Team, P, W, D, L, GF, GA. Rows include Lyon, Lille, etc.

ՍՊԱՆԻՈՅ ԱՌԱՋՆՈՒԹԻՒՆ

Սպանիայի ֆուտպոլի առաջնութեան տասնմէկերորդ հանգրուանի մրցումներուն արդիւնքները

Table with 4 columns: Match, Score, Match, Score. Rows include Real Madrid - Barcelona, etc.

Առաջատար խումբերու դասաւորումը

Table with 6 columns: Team, P, W, D, L, GF, GA. Rows include Real Madrid, Barcelona, etc.

Advertisement for Charter Cable 26-րդ կանալ (ԿԼԵՆՏԵՅԼ, ՊԸՐՊԵՆԵ, ԼԱ ԲՐԵՍԵՆԹԱ) with broadcast times 10:00-11:00.

Advertisement for 'ԔԱՋ ՆԱԶԱՐ ՈՒՂԻՂ ԵԹԵՐ ՇՕ' (Ամէն Կիրակի երեկոյեան ժամը 11:00-ից 1:00 Կլէնտէյլի 26-րդ կայանից).

Advertisement for Art Photography by Jacob Demirdjian, featuring a clown image and contact info: TEL(626)795-4493.

ՀԱՅԿԱԿԱՆ ԲԱՐԵԳՈՐԾԱԿԱՆ ԸՆԴՀԱՆՈՒՐ ՄԻՈՒԹԻՒՆ ■ ARMENIAN GENERAL BENEVOLENT UNION



Բեղմնաւոր Անցեալ, Լուսաշող Ապագայ:
Proud Past, Exciting Future.



AGBU-AYA
Alex Manoogian Center
Ladies' Committee

Invites you to attend

A
Very Special
Thanksgiving
Dinner

with a Musical Program

Saturday, November 18 - 7:30PM

AGBU ALEX MANOOGIAN CENTER
BOYAJIAN HALL
2495 E. Mountain Street
Pasadena, CA 91104

DONATION:
Adults \$35
Children 12 and under \$15

RSVP by November 10, 2006
by calling the AGBU Alex Manoogian Center
(626) 794-7942

NEW YEAR'S EVE
DINNER-DANCE

ORGANIZED BY AGBU - AYA
GLENDALE-PASADENA CHAPTER

ENTERTAINMENT
&
SURPRISES

SUNDAY, DECEMBER 31, 2006
8:00PM

AGBU ALEX MANOOGIAN CENTER
2495 E. MOUNTAIN STREET
PASADENA, CA 91104

Music by DJ Heartbeat
Catering by La Fogata

Special Program and Menu for
Children in a Separate Hall

Adults \$75
Children 12 and under \$35
Children 5 and under Free

RSVP - LIMITED SEATING
Call the AGBU Alex Manoogian Center
(626) 794-7942


AGBU CENTENNIAL SPONSORS

6131 E. Telegraph Rd. • Commerce, CA 90040 • 323.721.2100 • 714.879.2100 • commercecasino.com

Bank of Orange County is a full service bank prepared to meet the needs of both small and large businesses.

BANK of ORANGE COUNTY Commercial Real Estate
Term Loans and Lines
Free Business Checking
High Rate Money Market



FDIC A Division of First Sierra Bank

Contact:
Gus Ghusayni
Senior Vice President
411 N. Central Avenue
Glendale, CA 91203
bankoforangecounty.com
(818) 548-2720